



bregenzerwald

Information médias

Hiver 2021/22

**VOR
ARL
BERG**

Information & Service

Les contenus de ces textes ont été recueillis en juin/juillet 2021 et ceux pour lesquels nous avons reçu des modifications ont été actualisés entre-temps. Les contenus sont basés sur nos propres recherches et des informations mises à disposition par les partenaires.

Des COVID-19-mesures coordonnées veillent à votre sécurité : de la distanciation physique jusqu'au port du masque dans des situations précises : www.vorarlberg.travel/en/visiting-safely

Textes de presse en ligne

Vous trouverez le texte complet à télécharger sur www.bregenzerwald.at/fr/medias

Photos en ligne

Vous trouvez sur www.bregenzerwald.at/fr/medias une sélection de photos correspondantes – à utiliser dans un contexte touristique et exclusivement en relation avec un compte-rendu sur le Bregenzerwald.

Bregenzerwald Tourismus - Social Media



www.instagram.com/visitbregenzerwald | #visitbregenzerwald | @visitbregenzerwald



www.facebook.com/visitbregenzerwald



www.spotify.com



www.pinterest.at/visitbregenzerwald



www.youtube.com/bregenzerwaldtourism



www.bregenzerwald.at/newsletter

Brochures disponibles

- Dans son édition hiver et été, le magazine de voyage Bregenzerwald (Reisemagazin) propose 60 pages de rédactionnel composées d'histoires et de reportages. Des auteurs régionaux et internationaux racontent la vie des gens du et au Bregenzerwald, ce qu'ils y aiment, ce qu'ils y savourent (en allemand uniquement). Le magazine de voyage est accessible en ligne sur www.bregenzerwald.at. Quelques histoires de ce magazine se trouvent également sur le site Internet, en allemand ou anglais - www.bregenzerwald.at/geschichten-ueber-die-region/ / www.bregenzerwald.at/en/stories-about-the-region
- Le petit guide du Bregenzerwald paraît deux fois par an (hiver/été), parallèlement au magazine de voyage. L'édition hiver contient des informations utiles sur les stations de ski, forfaits-ski, écoles de ski, sports d'hiver – du ski de fond à la randonnée d'hiver, en passant par la culture, l'architecture, la gastronomie et les séjours de bien-être.

Voyages d'étude

Si vous souhaitez découvrir personnellement le Bregenzerwald, veuillez vous adresser à Mme Mag. Cornelia Kriegner.

Contact médias

Bregenzerwald Tourismus

Mag. Cornelia Kriegner

T +43 (0)5512 2365-12

cornelia.kriegner@bregenzerwald.at

Sommaire

Portrait	
Le Bregenzerwald – au Vorarlberg, en Autriche	4
Choix. Les domaines skiabiles	
Des pistes bleues faciles jusqu’aux pistes noires les plus ardues : dans les stations de ski du Bregenzerwald, chaque skieur trouve forcément ses pistes de prédilection.	6
Pour changer. Freeriding & Randonnées à skis	
Les meilleures conditions et offres pour le ski hors piste et le ski de randonnée	10
Divertissements. Bons plans et offres pour les familles	
Programmes de choix et offres pour familles	12
Calme. Chemins de randonnée & pistes de ski de fond	
Joies de l’hiver loin des pistes : de la randonnée d’hiver au parapente	14
Inspiration. Culture de la construction & artisanat	
Les particularités de l’architecture et de l’artisanat. Umgang Bregenzerwald	17
Responsabilité. Environnement & durabilité	
De l’art de préserver les ressources naturelles	19
Expositions et concerts	
L’Avent à Schwarzenberg, expositions, concerts et lectures	21
Plaisirs gourmands. Fromage & délices	
De la Route du Fromage du Bregenzerwald à l’art culinaire local	22
Bien-être. Pour le corps & les sens	
Experts de la santé et du bien-être, jolis spas et cosmétiques naturels	25
L’été 2022 - perspectives	
Aperçu du calendrier culturel	26
Faits & Chiffres	
Le Bregenzerwald en chiffres	27

Le Bregenzerwald – au Vorarlberg, en Autriche

C'est à l'extrême ouest de l'Autriche, dans la province du Vorarlberg, que l'on trouve cette merveilleuse région appelée Bregenzerwald, à proximité du lac de Constance, de l'Allemagne, de la Suisse et de la principauté du Liechtenstein.

Grâce à son emplacement privilégié à la frontière nord des Alpes, en hiver, le Bregenzerwald bénéficie d'un enneigement extrêmement abondant.

Lorsqu'on aime ce qui est douillet et cosy, la diversité à taille humaine, une architecture et une cuisine riches en innovations, le Bregenzerwald est la meilleure des destinations. Car bouger « pour le plaisir » dans la nature hivernale se marie parfaitement à des moments d'inspiration et de bien-être.

Le bonheur de créer

Le Bregenzerwald compte 23 villages pour environ 32.000 habitants qui ont toujours veillé à aménager leur espace vital et leurs paysages agricoles de façon très réfléchie. Les villages sont saisissants de beauté et étonnent souvent en mariant l'ancienne architecture en bois à sa forme la plus récente. De nouvelles constructions particulièrement intéressantes se trouvent également dans les stations de ski.

En termes d'habitat et de gastronomie, la barre a été placée très haut. Dans les auberges et restaurants de choix, les cuisiniers n'ont pas leur pareil pour surprendre les gourmets de bien belle façon. C'est en priorité des fermes et fromageries du Bregenzerwald que proviennent les produits laitiers, comme par exemple le célèbre fromage de montagne du Bregenzerwald.

Pentes enneigées

Les vacanciers qui skient « pour le plaisir » apprécient le Bregenzerwald aussi pour ses stations à la fois familiales et sportives. Tous les domaines skiables du Bregenzerwald, de la région voisine « Grosses Walsertal », de la vallée Lechtal ainsi que quelques stations de ski dans la région de l'Allgäu en Allemagne ont en commun le forfait-ski « 3Täler Skipass ». Celui-ci sert également à emprunter les navettes-ski. Les détenteurs du forfait-ski « 3Täler Skipass » bénéficient de réductions sur les forfaits-ski à la journée sur la station de Ski Arlberg.

La neige au rendez-vous : grâce à son emplacement à la frontière nord des Alpes, le Bregenzerwald profite d'un enneigement supérieur à la moyenne, pour le plus grand bonheur aussi des amateurs de randonnée à skis et de hors-piste !

BON PLAN : au départ de Warth-Schröcken, les skieurs accèdent à la station de Lech Zürs am Arlberg par les télécabines « Auenfeldjet ». Grâce à de nouvelles remontées toutes les stations de l'Arlberg, ces télécabines donnent accès au plus grand domaine skiable d'un seul tenant d'Autriche. Ainsi, les skieurs peuvent naviguer entre Warth-Schröcken, Stuben et St. Anton en passant par Lech Zürs.

Chemins de randonnée d'hiver

Si l'on préfère profiter de l'hiver loin des pistes, on trouve au Bregenzerwald une foule d'autres possibilités. Des chemins de randonnée d'hiver sillonnent de pittoresques paysages et mènent à de superbes sites. Les pistes de fond traversent forêts et champs enneigés. On peut également partir, raquettes aux pieds, à la découverte d'idylliques vallées enneigées ou s'offrir de belles descentes à luge. Bains, massages et bien-être sont proposés dans les hôtels spécialistes du « Wellness », parfois même sans obligation d'y loger.

Vie culturelle

Les différents cadres culturels – hôtels, auberges, musées, etc. – ont fort à faire en hiver aussi. Quant à la fabrication du fromage, on peut en avoir un aperçu en rendant visite aux membres de la Route du Fromage du Bregenzerwald (KäseStrasse Bregenzerwald).

Le Werkraumhaus à Andelsbuch est une belle vitrine de l'artisanat innovant du Bregenzerwald et un lieu de rencontres et d'échanges. Le bâtiment en forme de hall a été conçu d'après les plans du célèbre architecte suisse Peter Zumthor.

Choix. Les domaines skiabiles

Des pistes bleues faciles jusqu'aux pentes noires très exigeantes : dans les stations de ski du Bregenzerwald, tous les skieurs trouvent des pistes à leur convenance. Grâce à la connexion avec la station Ski Arlberg, Warth-Schröcken fait désormais partie du plus grand domaine skiable d'un seul tenant d'Autriche.

Des investissements continus et l'entretien professionnel des pistes confèrent un vrai confort et une sécurité optimale à toutes les stations de ski. Chaque station dispose d'une ou de plusieurs écoles de ski. La palette comprend des cours pour débutants et skieurs expérimentés, du ski-guiding et des circuits guidés pour fans de hors-piste et de randonnée à skis. Dans quelques-unes de ces stations, des randonnées à skis guidées sont proposées à des dates précises tout au long de l'hiver. Les randonnées à ski individuelles se réservent également à tout moment. Le forfait-ski « 3Täler Skipass » est valable dans toutes les stations et pour toutes les navettes-ski.

Vaste : la station de Damüls-Mellau

Caractéristiques : le domaine skiable, élevé au rang de « Domaine skiable Top » par www.skiresort.de – le plus grand portail de tests au monde – est accessible par deux localités. Mellau se trouve dans la vallée et Damüls à 1.432 m d'altitude. Les skieurs et freeriders raffolent de l'impressionnant panorama et des versants presque infinis, ainsi que de la combinaison parfaite de versants ensoleillés au sud et de ceux à l'enneigement assuré au nord. À Damüls, les pistes débutent sur le pas de la porte. Au départ de Mellau, grâce à la télécabine à 10 places, les skieurs accèdent au domaine skiable en quelques minutes. La station dispose d'un magasin de sport avec location de matériel et dépôt de skis, d'une école de ski et d'un bar après-ski.

NOUVEAU : Depuis l'hiver dernier, à Oberdamüls, un télésiège à six places remplace près de l'église le télésiège biplace.

Parcs & Slopes : Pour les freestylers, le Snowpark Damüls est un véritable eldorado. Il se compose du Mainpark, de Ragaz Proline de l'Ugapark avec l'All-Mtn-Line et du Kids Snowpark. En outre, le Park accueille des manifestations sportives et de loisirs pendant tout l'hiver. Pour les skieurs débutants, l'Easy Cheesy Land avec Funpark – un lieu parfait pour s'entraîner – se trouve entre la Rossstelle et la Gipfelbahn du côté de Mellau.

Bons plans :

- Le circuit en boucle **Damülser Rundtour** dure environ trois heures. Il traverse le domaine skiable de part en part et mène vers des sites particulièrement attrayants.
- L'univers montagnard de Damüls est parfait pour pratiquer freeride et ski de randonnée. De sublimes pentes de neige profonde et de séduisants circuits y abondent. Les points de vue situés jusqu'à 2.000 m d'altitude permettent de profiter de paysages à couper le souffle.
- Sur la piste **Speed**, on peut désormais mesurer sa vitesse par photo-interprétation. En outre, il existe une pente de slalom parallèle avec interprétation vidéo ainsi qu'un point-photos en haut des remontées Sunnegg avec vue sur le mont Mittagsspitze de Damüls.

Dates & Lieux des manifestations :

- La saison d'hiver s'étend du 4 décembre 2021 au 18 avril 2022, les remontées sont ouvertes tous les jours.
- Le **Musée du Ski FIS du Vorarlberg** se trouve au presbytère de Damüls et propose un bel aperçu de l'histoire du ski. En été, ce presbytère accueille de nombreuses manifestations culturelles.

www.damuels-mellau.at

Warth-Schröcken : la variété dans tous ses états

Caractéristiques : Cette station de ski en altitude profite d'un enneigement exceptionnel. Elle est autant appréciée par les skieurs sur piste que par les fans de hors-piste et randonneurs à skis. Grâce aux télécabines Auenfeldjet, les skieurs peuvent désormais rejoindre Lech Zürs am Arlberg. De nouvelles remontées proposent un « Plus » de choix : tous les domaines skiables sont reliés à l'Arlberg. Ainsi, les skieurs vont de Warth-Schröcken à Stuben et St. Anton via Lech Zürs.

À Warth-Schröcken, il existe un grand choix de forfaits-ski : celui pour Warth-Schröcken uniquement et le forfait-ski « 3Täler Skipass » pour les régions Bregenzerwald, Grosses Walsertal, Lechtal et les stations de l'Allgäu en Allemagne. Les détenteurs du forfait-ski « 3Täler Skipass » peuvent acheter des tickets « Ski Arlberg » à la journée à tarif réduit. Et comme alternative, les hôtes de Warth-Schröcken peuvent acheter le forfait-ski « Arlberg » valable sur l'ensemble des stations de l'Arlberg et ses 305 km de pistes.

Parcs & Slopes : À faire absolument : le parcours « Ski-movie » près des remontées Steffisalp-Express, le parcours de slalom géant près du téléphérique Sonnencruiser, la piste sécurisée High-Speed près des remontées Kuchllift et la Funslope Steffisalp.

Bons plans :

- Si l'on aime les pentes très raides, les pistes noires de la **Salober Northface** sont de tout premier ordre. La déclivité atteint plus de 70% sur la piste noire 253 « Ochsenkopf ».
- Depuis de l'hiver 2017/18 : les télécabines **Dorfbahn**. Elles mènent les skieurs du centre du village au domaine skiable en un rien de temps.

Dates & Lieux des manifestations :

- La saison d'hiver s'étend du décembre 2021 au 24 avril 2022, les remontées sont ouvertes tous les jours.

www.warth-schroecken.at

Riche en jolies vues : Au-Schopperrau/station du Diedamskopf

Caractéristiques : La station du Diedamskopf, appréciée autant par les skieurs expérimentés que par les familles dont les enfants savent skier, est réputée pour ses magnifiques vues panoramiques, son école de sport des neiges innovante avec « Kinderland » et les fabuleuses offres pour snowboarders. Le bas des remontées Diedamskopfbahn se trouve à Schopperrau et on y accède facilement en navette-ski. En hiver aussi, le sommet du Diedamskopf se rejoint en quelques minutes du haut des remontées par un chemin de randonnée d'hiver : c'est l'aire favorite des parapentistes et adeptes du deltaplane.

Parcs & Slopes : Le Diedamspark se trouve près du haut des remontées. Sur ce terrain, snowboarders et fans de free-ski de tous niveaux n'ont que l'embarras du choix entre rails, boxes et kickers. Les plaisirs du ski pour toute la famille sont proposés sur la Funslope avec bosses, tremplins, tunnel et « escargot ». Enfin, on peut filmer son propre parcours de slalom géant sur le circuit Skimovie près de la Breitenalpe.

Bons plans :

- À l'automne, les remontées du Diedamskopf ont pris l'initiative de contribuer au développement durable en installant une **station de chargement électrique** de cinq bornes et dix unités de rechargement.
- Les sportifs à la très bonne condition physique raffolent de la **piste Diedams** de 10 km et 1.250 m de dénivelé qui descend jusque dans la vallée.

- Deux fois par semaine, en soirée, **ski et luge en nocturne** sont proposés aux remontées Grunholzlift.

Dates & Lieux des manifestations :

- Le domaine skiable ouvre le 8 décembre. Du 18 décembre 2021 au 3 avril 2021, les remontées mécaniques sont ouvertes tous les jours.

www.diedamskopf.at

Stations de ski familiales

Andelsbuch/Bezau : Le domaine skiable de la Niedere compte neuf remonte-pentes. On rejoint les pistes de la station Baumgarten en télésiège au départ d'Andelsbuch ou en téléphérique au départ de Bezau. Là, on trouve également un restaurant panoramique. Ce domaine est très apprécié des skieurs sur piste et sur neige profonde. Avec de bonnes conditions d'enneigement, certains versants de neige profonde sont particulièrement séduisants. La Niedere est également un domaine très prisé par les randonneurs d'hiver et à raquettes. / www.bergbahnen-andelsbuch.at // www.seilbahn-bezau.at

Schwarzenberg-Bödele : Du « Bödele » s'ouvre une vue magnifique sur la vallée du Rhin, le lac de Constance et le Bregenzerwald. Dix remonte-pentes sont à disposition. Sur les pistes, skieurs expérimentés et débutants sont parfaitement à leur aise. Et pour la pause gastronomique, des refuges de montagne à l'ambiance d'autrefois sont parfaits pour se revigorer. / www.boedele.info

Egg-Schetteregg : Ce domaine skiable se trouve dans une vallée latérale très calme, que l'on rejoint en bus au départ d'Egg-Großdorf. Il dispose de six remontées mécaniques, de pistes facilement repérables et dotées d'un système de guidage pour les enfants. Le « Schettis Kinderland » avec tapis magique, carrousel du ski, igloo, piste de tubing, etc. est gratuit. / www.schetteregg.at

Hittisau/Riefensberg, Hochhäderich : L'Alpenarena Hochhäderich avec cinq remontées, pistes de fond et jolis chemins de randonnée d'hiver se trouve au-dessus d'Hittisau, ou plus précisément de Riefensberg. Le point de rendez-vous central est l'Almhotel Hochhäderich avec sa grande terrasse au soleil. / www.alpenarena.com

Riefensberg-Hochlitten : Ce domaine skiable familial dispose de quatre téléskis et de trois pistes de compétition pour courses privées, avec entre autres une piste de slalom dames et hommes homologuée par la FIS. / www.skilifte-hochlitten.com

Riches en diversité : les forfaits-ski « 3Täler Skipass » & « Ski Arlberg Skipass »

Si l'on skie plus de 2,5 jours dans le Bregenzerwald, la variété est forcément au rendez-vous grâce au forfait-ski « 3-Täler-Skipass ». Celui-ci est valable sur tous les domaines skiabiles du Bregenzerwald et des régions limitrophes Grosses Walsertal, Allgäu (D) et Tiroler Lechtal. En outre, ce forfait-ski permet d'emprunter gratuitement les navettes-ski qui relient les stations entre elles.

Les détenteurs du forfait-ski « 3Täler Skipass » peuvent accéder également à la station de Lech Zürs am Arlberg contre un supplément. / www.3taeler.at

→ Sur mesure – SKI Bregenzerwald :

Ce séjour inclut 4 nuits du dimanche au jeudi ou 3 nuits du jeudi au dimanche dans une catégorie d'hébergement au choix parmi la sélection proposée, ainsi qu'un forfait-ski « 3Täler Skipass » de 3 jours. En réservant du dimanche au jeudi, on bénéficie de quatre nuits au prix de trois ! Ces séjours sont valables du 9 janvier au 10 avril 2022 (excepté du 24 février au 5

mars 2022) à partir de 407 Euros dans un hôtel en demi-pension. L'hébergement est également proposé dans des appartements de location et pensions de famille. / www.bregenzerwald.at/fr/ski-alpin-au-bregenzerwald

→ **Sur mesure – Semaine de SKI au Bregenzerwald** : ce séjour forfaitaire inclut 7 nuits au prix de 6 avec hébergement au choix auprès de partenaires sélectionnés et forfait-ski « 3Täler Skipass » de 6 jours. Ce séjour est valable du 8 janvier au 9 avril 2022 (excepté du 26 février au 5 mars 2022), du samedi au samedi, à partir de 755 Euros en hôtel avec demi-pension. Il existe aussi avec hébergement en appartement de vacances ou pension de famille. / www.bregenzerwald.at/fr/semaine-de-ski-bregenzerwald

Animés : les cours de ski de « ski! Projekts »

« ski! Projekt », c'est un concept d'enseignement du ski très innovant, une toute autre approche de ce sport qui s'inspire de la danse moderne. Sur le domaine skiable Diedamskopf, près d'Au-Schopperrau, et en coopération avec l'école de sports des neiges d'Au-Schopperrau, des ateliers d'apprentissage du ski sont proposés pour tous les niveaux, de même que des cours de ski & physiothérapie pour ceux qui veulent reprendre cette activité, notamment après une longue pause ou une blessure. Le programme contient également des cours de ski de randonnée et de freeride. / www.skiprojekt.at

Pour changer. Freeriding & Randonnées à skis

Lorsqu'on veut laisser ses traces dans la neige profonde ou sur les névés, on trouve au Bregenzerwald un grand nombre d'endroits parfaitement adaptés. Pour la sécurité de tous, il est fortement recommandé de ne faire du hors-piste qu'en compagnie exclusive de professionnels. Les écoles de ski proposent cours et circuits guidés pour freeriders. Des forfaits à composer individuellement peuvent être réservés auprès de Bregenzerwald Tourismus.

Voluptueux : ski hors-piste

Le ski hors-piste est une forme particulièrement savoureuse du ski alpin sur des pistes non-préparées. L'ascension se fait en général par les remontées mécaniques, puis on part en « terrain libre ». En revanche, pour pratiquer le ski hors-piste, il faut avoir une bonne maîtrise du ski alpin, l'équipement adapté et se faire accompagner par des guides locaux. Des cours pour débutants et circuits pour skieurs expérimentés sont proposés par les écoles de ski. La location d'équipement est possible dans tous les magasins de sport des localités concernées. Parmi les choses obligatoires à emporter avec soi : un bip de sécurité ARVA (Appareil de Recherche de Victimes d'Avalanche), une sonde et une pelle.

En individuel : le freeride hors des pistes

- Les journées de hors-piste, accompagnées par Markus Moosbrugger - guide de ski et de montagne de Schopperrau - allient des montées sans effort et de longues descentes. Les circuits de 5 à 6 heures ont lieu tous les jours sur demande. À partir de 70 Euro par personne. / www.mitmoses.at
- Sur la station de Damüls-Mellau aussi, tous les jeudis à 9h (de 9 décembre à 7 avril 2022), on peut pratiquer le hors-piste accompagné en toute sécurité. Le circuit proposé par l'école de ski dure trois heures et a lieu à partir de trois participants. Le prix : 80 Euro (appareil ARVA inclus), forfait-ski en supplément. / www.skischule-mellau.at
- Le cours de freeride de l'école de ski de Damüls débute tous les mardis à 10h (de 21 décembre à 12 avril 2022). L'inscription revient à 100 Euro par personne, bip ARVA inclus. Forfaits-ski en supplément. / www.skischule-damuels.at

Impressionnant : le ski de randonnée

Le Bregenzerwald est connu pour sa large palette de divines randonnées à skis. Parmi elles, on en trouve des faciles et des plus difficiles. Après 2 à 5 heures de montée, skis de randonnée et peaux aux pieds, on savoure la descente sur des pentes merveilleuses, au cœur d'une nature vierge. L'équipement adéquat – skis de randonnée et bip ARVA (Appareil de Recherche de Victimes d'Avalanche) – est proposé sur place dans les boutiques de location de skis. De leur côté, les écoles de guides de montagne, de ski et les écoles de ski proposent les services de guides sûrs qui connaissent bien les lieux.

- À **Au-Schopperrau**, sur demande, Markus Moosbrugger – guide de ski et de montagne – accompagne des randonnées à skis tous les jours. Les circuits à la journée durent de quatre à cinq heures. La participation revient à partir de 60 Euro par personne. / www.mitmoses.at
- À **Damüls**, on peut par exemple participer à une randonnée à skis guidée tous les jeudis à partir de 10h (du 23 décembre au 14 avril 2022). La participation revient à 100 Euro par personne à partir de trois participants (bip de sécurité inclus). / www.skischule-damuels.at
- Tous les vendredis à **Mellau** (du 10 décembre au 15 avril 2022), on propose une randonnée à skis « d'initiation ». La participation à ce programme de quatre heures revient à 100 Euro par personne, matériel de sécurité inclus. / www.skischule-mellau.at
- De plus, l'école de ski de **Schwarzenberg** propose des randonnées à skis dans tout le Bregenzerwald. / www.skischule-schwarzenberg.at

Bon plan : circuit de freeride « Pfarrer Müller

Le pasteur Johann Müller de Warth fut sûrement le premier skieur du Bregenzerwald. Vers 1890, il se fit envoyer des skis de Suède pour pouvoir parcourir plus vite la zone alpine qui sépare Warth-Schröcken et Lech Zürs. Un circuit de 5 heures, accompagné par des guides des écoles de ski de Warth, conduit sur les traces du pasteur Müller. Pour y participer, une solide expérience de la neige profonde est indispensable et l'équipement de sécurité est obligatoire. / www.skischule-warth.com , www.skischule-salober.at , www.arlberg-snowsports.at et www.skischule-schroecken.com

Divertissements. Bons plans et offres pour les familles

Au Bregenzerwald, les familles ont le choix pour leurs enfants entre de nombreux programmes encadrés et d'attrayantes offres. La palette s'étend des randonnées aux flambeaux jusqu'à la visite des fermes et écuries. Dans les écoles de ski, les petits apprennent à skier de manière ludique.

Un encadrement hors pair : l'univers ludique du ski pour les enfants

- **Apprentissage du ski garanti** – l'école de ski de Schwarzenberg et celle de Bödele garantissent que tous les enfants sauront descendre leurs versants d'entraînement de manière autonome au bout de quatre heures. Si un enfant a besoin d'un peu plus de temps, le moniteur s'entraîne avec lui jusqu'à ce qu'il ait atteint son but.
- Au « Kinderland » de **l'école de sports des neiges d'Au-Schopperrau**, les enfants font leurs premières glissades à skis en jouant : trois tapis roulants, un manège, des balançoires- bateau, un igloo, une tente et une foule de choses qui font rêver. Les cours de ski pour les enfants plus âgés incluent un programme « découverte & sécurité » avec grillades près du tipi, rafting sur motoneige, descente en rappel et trampoline pour des « sauts à l'élastique ». Les consignes de sécurité dans le cadre des sports de neige sont enseignées aux enfants lors de ces stages. Les joies du ski pour toute la famille, voilà ce que propose la « Funslope » avec bosses, tremplins, tunnel et « escargot ».
- La « Paulis Ski Arena » au pied des remontées Salober de la station de **Warth-Schröcken** est une aire d'apprentissage idéale pour les skieurs en herbe. Le site est équipé d'un téléski pour enfants, d'un tapis magique, de bosses pour la glissade et construction d'une forteresse.
- À Damüls le **Spielhaus** (Maison du jeu) se trouve au dernier étage du bâtiment polyvalent Alpenrose. Il est ouvert tous les jours de 9h à 17h et l'entrée est gratuite. Les enfants peuvent s'amuser sur la grande surface de jeux pendant que les parents discutent au salon.

➔ **Sur mesure – Apprentissage du ski avec l'offre « La neige pour les enfants »**

À certaines dates, partir au ski en famille s'avère particulièrement avantageux : du 15 au 22 janvier 2022, du 12 au 19 mars 2022 et du 19 au 26 mars 2022, un cours de ski de 4 jours et un forfait-ski pour les enfants de 3 à 6 ans (années de naissance 2016/2017/2018) sont inclus dans le prix de l'hébergement. La seule condition : il faut que le séjour soit de 7 nuits, en compagnie d'au moins un adulte. En outre, les offices du tourisme organisent de nombreuses manifestations pour enfants dans les localités participant à l'opération : randonnées aux lanternes, visite d'une ferme ou de rigolotes descentes à luge aux flambeaux. / www.bregenzerwald.at/fr/le-ski-pour-les-enfants-au-bregenzerwald

Accueillant : le Schettis Kinderland à Schetteregg

La station d'Egg-Schetteregg est particulièrement appréciée par les familles avec enfants. Car l'attraction, c'est avant tout le « Schettis Kinderland » gratuit, avec manège du ski, tapis magique, igloo, piste de tubing, etc. En outre, toutes les pistes de ski ont leur mascotte et indiquent ce que les enfants doivent être en mesure de faire pour skier sur ces pistes-là. Cela va de la descente en chasse-neige sur la ronde des Hérissons jusqu'au ski parabolique dynamique sur la piste du Lynx, en passant par les virages maîtrisés sur la piste de l'Ours. / www.schetteregg.at

Pratique : le ski aux remontées des villages

Les petites remontées installées au cœur des villages et leurs pistes faciles sont particulièrement appréciées par les familles. On surveille les enfants du coin de l'œil et les stands de restauration sont tout proches.

À titre d'exemple, on trouve des remontées de village classiques à Alberschwende (remontée d'entraînement et téléski), à Bizau (remontée d'entraînement Hütten), à Buch (remonte-pentes Buch), à Hittisau (remonte-pente Hittisberg), à Reuthe (remonte-pente Reuthe Baienberg), à

Sibratsgfäll (remonte-pente Krähenberg), à Sulzberg (remontée de village Sulzberg) ainsi qu'à Thal bei Sulzberg (remonte-pentes Hagenberg).

La nature à fleur de peau à Egg

Il y a quelques années, la famille Metzler à Egg a fondé la première ferme « ouverte au public » du Vorarlberg. En plus de l'école de fromagerie et du bâtiment moderne dans lequel on transforme le petit lait en produits cosmétiques, on peut visiter l'imposante étable et la « maison des chèvres » du haut de sa galerie.

Grâce à ce projet appelé NATURHAUTNAH (la nature à fleur de peau), la famille Metzler a créé un lieu où le travail inclut efficacité énergétique et durabilité, et où les visiteurs peuvent vivre, comprendre et voir au plus près tous les processus du travail agricole. Ce projet a reçu à plusieurs reprises un grand nombre de prix autrichiens et internationaux. / www.metzler-nature.fr/

Mystérieuses : randonnées à la lueur des lanternes

Dans le noir, tout paraît soudain très différent. Et il n'y a rien de plus romantique qu'une randonnée à la lueur des lanternes.

- À **Mellau**, randonnée aux lanternes à la nuit tombée tous les jeudis (du 9 décembre au 7 avril 2022). La randonnée débute à 20h. La participation à ce programme d'une heure et demie est gratuite.
- À **Bezau**, la randonnée historico-culturelle aux lanternes a lieu tous les mercredis (de fin décembre à début avril 2022) jusqu'au « Deerofo » (le four). Dans une grange joliment restaurée, utilisée jadis comme four de séchage par tout le village, la randonnée d'une heure se termine par un pot tous ensemble. La participation revient à 5 Euro (gratuite pour les enfants).
- Pendant la randonnée aux lanternes d'une heure à **Egg-Großdorf**, Marianne – la guide – raconte de belles histoires. Cette sortie-découverte est particulièrement appréciée par les familles et a lieu de fin décembre 2021 à fin mars 2022 tous les mardis à 18h.

Intéressant : La vie à la ferme avec les animaux

- À la **ferme-découverte d'Au-Schopperrau**, les enfants caressent les animaux, observent comment on les nourrit, les bichonne et les traite. Du 28 décembre au 12 avril 2022, tous les mardis à 17h30 à l'église d'Au-Rehmen. La visite gratuite dure environ une heure.
- Tous les vendredis à 16h (du 30 décembre au 24 mars 2022), la sortie mène à une bergerie d'**Au-Schopperrau**. Pendant le programme d'une heure et demie, les participants apprennent une foule de choses sur les moutons et le travail de la laine. Ils peuvent humer l'odeur du foin de montagne et entendre une passionnante histoire de moutons. Les enfants peuvent y prendre part dès quatre ans. Le prix de 8 Euro par personne inclut un petit coussin en laine de mouton, une boisson et des « biscuits-de-mouton ».

Calme. Chemins de randonnée & pistes de ski de fond

La magie du calme de la nature en hiver se vit de bien des manières : en faisant de la randonnée d'hiver ou à raquettes, du ski de fond ou de la luge. Si l'on veut essayer autre chose, on peut tester le traîneau tiré par des Huskys, passer la nuit dans un igloo ou voir les paysages du haut d'un parapente.

Pour la bonne humeur : le ski de fond

Le Bregenzerwald compte au total plus de 320 km de pistes de ski de fond. Elles traversent marais, forêts enneigées, prairies, passent devant des bosquets de bouleaux et des maisons si typiques aux façades recouvertes de bardeaux de bois. À Sulzberg et Hittisau, on passe même de l'autre côté de la frontière, le temps d'un petit saut dans la région de l'Allgäu en Bavière. Les plus grands domaines de ski de fond sont ceux d'Hittisau – Balderschwang (80 km), Au-Schoppernau (63 km) et Sulzberg-Oberreute (40 km). Tous sont adaptés au ski de fond classique et au skating.

Le **Nordic Sport Park** Sulzberg abrite 20 km de pistes de ski de fond, un remonte-pente au village, une piste de luge pour les petits, une piste de fond reliant la piste de fond panoramique sur la crête au-dessus de Sulzberg et de jolis chemins de randonnée d'hiver. Du lundi au vendredi de 17h à 20.30h, une partie de la piste est éclairée. L'école de ski et de biathlon propose des cours de ski de fond. / www.sulzberg-bregenzerwald.com et www.kreativbewegen.at

→ Entièrement sur mesure – Semaine Ski de fond & Bien-être au Bregenzerwald

Le Bregenzerwald, avec plus de 300 km de pistes de ski de fond, est un petit bijou bien connu des spécialistes. Ski de fond classique ou Skating : les cours prodigués par des experts permettent d'apprendre les techniques les plus importantes afin de parcourir ensuite les nombreuses pistes des alentours. Enfin, après le sport, vous retrouvez calme et détente dans votre Hotel****. Le forfait inclus 4 nuits du dimanche au jeudi ou 3 nuits du jeudi au dimanche dans un Hotel **** en demi-pension, un bon pour un cours de ski de fond (2 x 50 minutes) auprès de l'École ski-de-fond-biathlon de Sulzberg, de l'École de ski de fond d'Au-Schoppernau ou l'école de ski de Mellau. Ce séjour est valable du 9 janvier au 25 février 2022 à partir de 656 Euros. / www.bregenzerwald.at/fr/ski-de-fond-au-bregenzerwald

Droit au but : testez le biathlon

C'est le mariage d'endurance et de précision qui fait tout le charme du biathlon. Comment fonctionne cette alliance de ski de fond et de tir à la carabine ? Les intéressés le découvrent au Nordic Sport Park Sulzberg sur les installations de biathlon. On y propose cours individuels, cours en groupe et programmes, par exemple en combinaison avec un concours d'obstacles. Dates et prix sur demande. / www.kreativbewegen.at

Rapide : descentes à luge

Pendant la journée ou en soirée : nombreux sont les circuits qui se prêtent à de belles descentes à luge. La plupart du temps, les pistes de luge sont accessibles par la route ou par les remontées. Certaines sont même éclairées en soirée.

- À **Damüls** la piste naturelle de luge de 2,5 km représente une sortie très appréciée. Tous les mercredis et vendredis, elle est éclairée de 19h30 à 21h30. On accède au point de départ par le télésiège Uga.
- À **Mellau** la piste « Dosegg » fait 2 km de long et elle est éclairée sur 800 m.
- À **Bezau**, on peut faire de la luge tous les jours jusqu'à 23h sur la piste naturelle de luge de 1,7 km. La piste qui relie Baumgarten au Sonderdach fait trois kilomètres de long. Le point de départ se rejoint en téléphérique, où l'on peut également louer les luges.
- À **Au-Schoppernau**, les remontées Grunholzlift, au cœur du village, mènent les fans de luge au point de départ.

- Tous les mercredis de 17h15 à 19h, **Schröcken** propose des soirées-luge sur la piste de 2 km. Entre l'arrivée et le point de départ, un bus-navette passe toutes les 15 minutes. Les luges se louent au point de départ. Un trajet bus-luge revient à 4 Euro avec location de luge ou à 3 Euro sans location de luge.

Riche en perspectives : la randonnée à raquettes

Dans plusieurs localités, pendant la journée ou en début de soirée, les guides de montagne et de randonnée accompagnent les vacanciers dans leurs randonnées à raquettes. La participation vaut la peine, car sous la conduite d'un professionnel, on apprend rapidement à se déplacer raquettes aux pieds, tout en découvrant des sites que l'on ne trouverait jamais seul.

- **Mellau – randonnée-découverte à raquettes avec Erwin** : cette randonnée de quatre heures mène vers la romantique vallée Mellental jusqu'au hameau de refuges « Dös ». Une petite collation attend les randonneurs dans l'authentique refuge Döser Hütte. Ce programme a lieu tous les mercredis du 15 décembre au 6 avril 2022. La participation revient à 55 Euro par personne, prêt d'équipement et collation inclus. / www.mellau.com
- **Bezau – randonnée d'altitude Baumgarten** : Cette randonnée riche en superbes points de vue commence tous les mardis et vendredis à 10h. Le téléphérique de Bezau transporte les participants en haut de la station. Ceux-ci continuent ensuite, raquettes aux pieds, sur la « Niedere Höhe ». La participation à ce programme de deux heures est gratuite (location de raquettes et téléphérique en suppl.). / www.bezau-bregenzerwald.com
- **Schwarzenberg – Randonnée à raquettes vers le domaine naturel protégé** : Daniel est guide et tous les mercredis à 9h (de début décembre à mi-mars 2022), il mène les intéressés à travers le domaine naturel protégé « Fohramoos am Bödele ». Sous la neige se cache un vaste haut-marais intact, entouré de forêts marécageuses. Selon les envies, la boucle de 2h de marche peut être combinée à une pause dans un refuge de montagne sur le Bödele. La randonnée a lieu à partir de quatre participants ; la participation revient à 26 Euro par personne (prêt de raquettes inclus) / www.skischule-schwarzenberg.at

→ **Séjour sur mesure – Hiver actif au Bregenzerwald :**

Du 9 janvier au 6 mars 2022, le Bregenzerwald se montre sous un côté extrêmement charmant. Le séjour forfaitaire inclut 3 ou 4 nuits dans un établissement au choix, une randonnée à raquettes guidée avec descente à luge et le prêt d'équipement. En réservant du dimanche au jeudi, on profite de 4 nuits au prix de 3 ! La randonnée à raquettes a lieu tous les mardis. Le prix : à partir de 173 Euros en appartement équipé à la ferme (sans les repas) ou à partir de 338 Euros dans un hôtel en demi-pension. / www.bregenzerwald.at/fr/hiver-actif-au-bregenzerwald

Tranquille : la randonnée d'hiver

C'est un plaisir particulier que de parcourir à pied l'univers enneigé. Surtout lorsque 310 km de chemins de randonnée d'hiver sont à disposition. Les chemins sont décrits en détail également sur les cartes interactives www.bregenzerwald.at. Les chemins marqués en rose représentent des randonnées et promenades d'une à quatre heures qui vont du mont Sulzberg jusqu'au Diedamskopf à 2.000 m d'altitude et au domaine du Hochtannberg (Warth-Schröcken).

→ **Du sur mesure – Randonnée d'hiver au Bregenzerwald**

La randonnée dans le Bregenzerwald à son propre rythme : le forfait Randonnée d'hiver inclut trois merveilleuses journées de randonnée, deux nuits dans deux hôtels différents et le transport des bagages - à réserver du 9 janvier au 25 février 2022.

Le prix inclut quatre nuits en demi-pension en hôtel 3 et 4 étoiles, le transport des bagages d'hôtel en hôtel et le transfert A/R de la gare de Bregenz, Dornbirn ou Oberstaufen (GER). Ce forfait se réserve à partir de 543 Euros en chambre double avec demi-pension, à partir de

582 Euros en chambre individuelle. / www.bregenzerwald.at/fr/randonnees-dhiver-au-bregenzerwald

Surprenant : La géo-ronde Rindberg à Sibratsgfäll

Les 13 stations de cet étonnant chemin de randonnée permettent de percevoir l'intensité des forces de la nature : le circuit en boucle mène de Sibratsgfäll à la parcelle Rindberg, où, il y a quelques années, des versants de montagne ont glissé en laissant de profondes traces. En chemin, on trouve par exemple la « Felbers schiefes Haus » (maison penchée de Felber). Lors des glissements de terrain, cette ancienne maison de vacances est descendue – sans trop de dégâts – de 18 mètres. Dans cette maison que l'on peut encore visiter, on a rassemblé les événements provoqués par les forces de la nature et on y présente aussi le parc naturel Nagelfluhkette dans le cadre de l'exposition « Puissante Nature ». / www.bewegtenatur.at

Nordique : en route avec des huskys

À Schopperrau, Marc Van Landeghem et ses 14 huskys sont chez eux. Leurs circuits débutent au col Hochtannbergpass près de Warth-Schröcken et à Schopperrau. De là, chaque participant part avec son attelage de chiens par d'idylliques paysages enneigés. La sortie dure, selon le parcours, de 1h30 à 4h et coûte à partir de 300 EUR pour deux personnes. / www.huskytouren.at

À quatre pattes : randonnées avec un chien

Les chiens aussi se sentent bien dans la neige. Pourtant, leurs propriétaires doivent respecter quelques consignes. **La tenue en laisse est obligatoire** à Au, Bezau, Bizau, Damüls, Langenegg, Langen (pour les chiens de combat), Riefensberg, Schopperrau, Sibratsgfäll, Schröcken et Warth. La tenue en laisse vaut sur certains domaines dans les communes de Egg, Hittisau, Lingenau et Schwarzenberg. Actuellement, **pas de laisse obligatoire** à Alberschwende, Andelsbuch, Doren, Krumbach, Langen, Mellau, Reuthe, Schnepfau et Sulzberg. Dans les **bus publics**, les chiens sont admis en laisse avec muselière. Et pour eux aussi, il faut acheter un ticket.

Arctique : construction d'igloo pour y passer la nuit

- Équipés de scies et de pelles, les participants partent d'Hittisau pour aller construire un igloo en plein cœur de la nature hivernale. Le programme commence à 9h et le retour au village se fait à 17h – on peut aussi passer la nuit dans l'igloo. / www.bewegend.com
- Tout autour de Schnepfau, on peut aussi s'essayer à la construction d'igloo avec l'aide des spécialistes de l'Aktivzentrum Bregenzerwald. À raquettes et muni d'un GPS, on part en expédition. L'igloo sera construit avant la tombée de la nuit. La participation minimale est de six personnes. / www.aktiv-zentrum.at/iglubau

Idyllique : une promenade en calèche à travers les paysages de neige

Faire une sortie, bien emmitouflé, dans un traîneau tiré par des chevaux, à regarder défiler les paysages de neige, c'est toujours un moment très romantique. Tous les spécialistes des promenades en calèche se trouvent dans le Travel Guide Bregenzerwald Hiver. Les offices du tourisme locaux renseignent également sur toutes les possibilités.

Aérien : voler n'est plus un rêve

Pour réaliser le rêve d'Icare, le Bregenzerwald dispose d'un des meilleurs sites de vol d'Europe, praticable sans aucun problème en hiver. La « Niedere » près d'Andelsbuch et Bezau ou encore le Diedamskopf près d'Au-Schopperrau offrent les meilleures conditions pour cela. / www.gleitschirmschule.at

Inspiration. Culture de la construction & artisanat

Le Bregenzerwald est connu pour sa façon surprenante d'allier l'architecture en bois ancienne et moderne et pour son artisanat innovant. Sous le nom « Umgang Bregenzerwald », circuits villageois donnent un bel aperçu des particularités créatives propres à cette région. De son côté, le Werkraumhaus à Andelsbuch sert de vitrine à l'artisanat moderne, tandis que certains hôtels et maisons de vacances combinent elles aussi tradition et modernité.

Architecture contemporaine

Le verre et le bois sont les matériaux favoris des architectes contemporains. Depuis toujours, le bois joue un grand rôle au Bregenzerwald car on le trouve en abondance dans ses forêts. Ainsi, les architectes et artisans du Bregenzerwald ont acquis une grande dextérité dans sa manipulation. Aujourd'hui comme hier, on veille à couper le bois sous le signe zodiacal le plus propice et à le faire sécher longtemps pour le travailler ensuite en adéquation avec sa nature. Au fil des ans, le soleil et la pluie donnent aux façades leur couleur et leur patine.

Les nouveaux bâtiments sont sans fioritures, presque provocants, avec une incroyable richesse en termes d'espace et de fonctionnalité. Ici, l'exigence esthétique n'a d'égale que l'efficacité énergétique et la durabilité. Pour le chauffage des maisons et de l'eau, les énergies renouvelables occupent une place largement supérieure à la moyenne : parmi les 23 communes du Bregenzerwald, nombreuses sont celles qui ont recours aux centrales de chauffage à la biomasse – et en grande majorité le bois – pour chauffer maisons, hôtels et restaurants. Ainsi, tous les ans, ces entreprises font l'économie de milliers de kilowatts et de litres de fuel. L'environnement profite également de ces mesures car elles permettent de réduire les émissions de CO² et d'éviter les longs transports. Les matériaux écologiques précieux et judicieux, tout comme l'utilisation réfléchie de l'énergie se répercutent de manière très agréable par exemple sur le climat intérieur.

C'est parce que les maisons neuves se basent sur l'ancienne tradition architecturale qu'un passionnant dialogue a vu le jour. Maisons privées, hôtels et bâtiments publics modernes se trouvent dans toutes les localités.

Bon plan : « Umgang Bregenzerwald »

Pourquoi le Bregenzerwald affiche-t-il de telles particularités ? Quelles valeurs et idées se cachent derrière ce que l'observateur voit et ressent dans les villages et la nature environnante ?

12 chemins ayant la « Conception » pour thème donnent un aperçu du plaisir que les habitants du Bregenzerwald prennent à créer. En hiver, on peut parcourir six circuits sur des chemins de randonnée déblayés ou de randonnée d'hiver à Andelsbuch, Bizau, Hittisau, Krumbach, Mellau et Schopperrau. Les offices du tourisme locaux des autres villages renseignent sur les alternatives accessibles en hiver.

Sur chacun de ces circuits en boucle, environ 10 bornes de couleur rouille attirent l'attention sur un bâtiment, un paysage, un détail artisanal ou écologique, des facettes artistiques, culinaires ou touristiques d'une création. Ainsi, l'observateur en sait un peu plus à chaque pas sur l'art de concevoir au Bregenzerwald et apprend pourquoi les choses sont telles qu'elles sont. Un feuillet explicatif informe sur les détails, le cadre historique et les multiples variantes de la réalisation pratique. / www.bregenzerwald.at/fr/a-savoir/umgang-bregenzerwald-12-balades-villageoises/

Artisanat et le Werkraum Bregenzerwald

Dans le Bregenzerwald, la synergie étroite et productive qui existe entre l'architecture et l'artisanat est de longue tradition. Les architectes sont bien souvent originaires de familles d'artisans ou sont eux-mêmes artisans de métier. Cela a des influences très fructueuses sur cette cohabitation.

Menuisiers, charpentiers, forgerons, constructeurs de poêles et peintres ne sont pas de simples

« receveurs d'ordres qualifiés », ce sont bien davantage des partenaires spécialisés qui participent au développement de la solution optimale. Ainsi, au Bregenzerwald, une scène artisanale indépendante s'est développée parallèlement à la nouvelle architecture. Elle est orientée vers le design et ses œuvres sont demandées aussi bien en Autriche qu'à l'étranger.

100 artisans innovants – du menuisier au designer du textile – se sont regroupés au sein du « Werkraum Bregenzerwald ». Le Werkraum est une plate-forme qui organise des expositions, concours, reportages et se consacre à la recherche. / www.werkraum.at

Bon plan : Le Werkraumhaus

Le Werkraumhaus, dans le centre d'Andelsbuch, a été inauguré à l'été 2013. C'est le célèbre architecte suisse, Peter Zumthor, qui a fait les plans de cette maison, véritable vitrine de la culture artisanale du Bregenzerwald, mais aussi lieu de rencontres et d'échanges. Cette construction en forme de hall est simple, spacieuse et transparente.

Le Werkraumhaus propose des expositions temporaires tout au long de l'année. Il abrite également une boutique où les visiteurs peuvent acquérir les produits du Werkraum ainsi qu'un stand de restauration. Il est ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h. / www.werkraum.at

Bon plan : ARRÊTS DE BUS à Krumbach

Un projet passionnant a été réalisé au printemps 2014 à Krumbach. La petite commune a invité des architectes de renom venus du monde entier à créer sept arrêts de bus – en dialecte local « Wartehüsle » (cabane d'attente). Depuis, les nouveaux arrêts de bus profitent certes de la visite des usagers, mais ils font aussi l'admiration des amateurs d'architecture venus de tous horizons. Les sept architectes participant au projet viennent de Russie, Norvège, Belgique, Espagne, Chili, Japon et Chine ; chacun d'entre eux était encadré par des bureaux d'architectes du Vorarlberg, dans le cadre d'un partenariat.

À l'automne 2014, lors du Prix National de l'Architecture, le projet a obtenu un prix spécial : pour « un exemple charmant et réussi de combinaison entre architecture, art et exigences quotidiennes de construction ». / www.bregenzerwald.at/fr/activite/arrets-de-bus-a-krumbach/

Responsabilité. Environnement & durabilité

Au Vorarlberg et au Bregenzerwald, l'exploitation réfléchie des ressources naturelles arrive tout en haut de l'échelle des valeurs. En bien des endroits, ce sont des centrales de chauffage à la biomasse qui procurent la chaleur douillette si appréciée au quotidien.

Énergie renouvelable

Dans le Vorarlberg, l'énergie hydraulique est la plus importante source d'énergie. La société Vorarlberger Kraftwerke AG (VKW), et plus précisément la « Illwerke » exploite différentes centrales hydroélectriques aux différents rendements. Dont 5 se trouvent sur les rives de la Bregenzer Ache dans le Bregenzerwald. La centrale électrique d'Andelsbuch est intéressante sur le plan architectural et accessible dans le cadre d'une visite guidée. Le bâtiment de style Art Nouveau a été créé en 1908 : c'était à l'époque l'une des centrales électriques les plus grandes et des plus modernes de la monarchie danubienne.

Dans tout le Vorarlberg, producteurs fournissent de l'électricité issue de l'énergie renouvelable à la société Ökostrom GmbH, filiale des VKW. En plus de l'eau, les ressources énergétiques utilisées sont la biomasse, le soleil et le vent. Dans nombre des 23 communes, ce sont des centrales à la biomasse qui chauffent les bâtiments et l'eau. Quelques hôtels s'y sont rattachés. Ces centrales de chauffage à la biomasse produisent de l'énergie issue du bois, présent en quantité suffisante dans les forêts locales. Des mesures d'économies d'énergie et une autre extension de l'énergie hydraulique doivent contribuer à ce que d'ici 2050, le Vorarlberg soit entièrement autonome sur le plan énergétique.

À propos de durabilité

Outre les centrales de chauffage à la biomasse régies par les communes, on trouve au Bregenzerwald d'autres centrales privées comme celle exploitée par le Gesundheitshotel Bad Reuthe. Jusqu'à la construction de la centrale, l'hôtel consommait 200.000 litres de fuel par an. Celui-ci est désormais entièrement remplacé par la biomasse. Dès son côté, l'hôtel Warther Hof à Warth, l'Almhôtel Hochhäderich et l'Hôtel am Holand exploite lui aussi une centrale privée de chauffage à la biomasse. De nombreux autres hôtels du Bregenzerwald ont à leur tour pris des mesures pour protéger l'environnement. Le village de **Damüls** montre à quel point les habitants du Bregenzerwald sont motivés par les techniques modernes de récupération de chaleur : 95% des bâtiments du bassin récepteur de chauffage à la biomasse – maisons particulières et hébergements touristiques – chauffent à la biomasse. Dans son programme hebdomadaire, **Au-Schopperrau** propose des visites guidées de sa centrale de chauffage à la biomasse.

Stations de chargement pour voitures électriques

Le nombre de stations de chargement pour voitures électriques augmente continuellement. On les trouve près des offices du tourisme, des hôtels, au pied des remontées mécaniques du Diedamskopf à Schopperrau et du téléphérique de Bezau.

Économies & Protection

La partie nord du Bregenzerwald, appelée aussi « Vorderwald », compte parmi les régions-modèle d'Autriche en matière d'énergie. Les huit localités se sont réunies sous la bannière de « région énergétique Vorderwald » et poursuivent un but ambitieux : celui de devenir autonomes sur le plan énergétique. L'important dans cette entreprise, ce sont les habitants qui deviennent plus sensibles à la façon de considérer l'énergie et veillent davantage à leur consommation et à la provenance de l'énergie consommée.

A l'origine de la « **e5-Gemeinden** », il y a villages - Andelsbuch, Doren, Langenegg, Krumbach, Hittisau, Sulzberg et Egg – qui se sont particulièrement mobilisés dans le processus d'efficacité énergétique et de protection de l'environnement. Le rôle de précurseur revient à Langenegg. Cette

localité a déjà été récompensée plusieurs fois pour ses activités en la matière. Quant aux visiteurs, ils retrouvent ce bel engagement dans son « Chemin de l'énergie » et ses « Portails de l'énergie » artistiques.

Expositions et concerts

En hiver, les expositions donnent elles aussi des aperçus de thèmes historiques et actuels. Concerts et salons de lecture invitent à terminer des journées sportives par une manifestation de style.

Multicolore : le Werkraumhaus à Andelsbuch

Tout au long de l'année, le Werkraumhaus – construction du célèbre architecte suisse Peter Zumthor – propose des expositions temporaires. Le Werkraumhaus, qui abrite une boutique et un stand de restauration, est ouvert du mardi au vendredi de 10h à 18h, samedi 10h à 16h. / www.werkraum.at

Divertissant : le musée Angelika Kauffmann à Schwarzenberg

« À qui appartient le Bödele ? » - voilà la question de l'exposition proposée du 9 février au 31 octobre 2020. Le Bödele est la zone récréative de la ville de Dornbirn, dans la vallée du Rhin. Pourtant, il appartient à la commune de Schwarzenberg au Bregenzerwald. Il semble en fait que le Bödele soit marqué par les contrastes : maisons de vacances des fabricants de textile et haut marais protégé, hôtel de luxe et exploitation d'alpage, piste de coupe du monde et domaine skiable familial, course de moto et méditation en ashram.

Dans la partie historique du musée – cette maison du Bregenzerwald vieille de 450 ans – on part sur les traces de la culture d'habitat d'autrefois. Le musée est ouvert (du 11 mars jusqu'à 17 avril 2022) du vendredi au dimanche de 14h à 17h. / www.angelika-kauffmann.com

Ambitieux : le musée de la Femme Hittisau (Frauenmuseum Hittisau)

Le Musée de la Femme à Hittisau, récompensé en 2017 du prix du Musée Autrichien, est un bel exemple d'architecture moderne en bois créé par le duo d'architectes « cukrowicz.nachbaur ». C'est l'unique musée de la Femme d'Autriche et permet de mettre en exergue les œuvres de nombreuses femmes. On y voit des expositions temporaires sur des thèmes historico-culturels, artistico-contemporains et politico-sociaux. Un groupe de femmes originaires d'Hittisau traite en profondeur les contenus des expositions et les transmet de manière particulièrement directe et authentique. Le musée est ouvert à partir de 6 mars 2022 du mardi au dimanche de 10h à 17h. / www.frauenmuseum.at

Étonnant : le musée Franz Michael Felder

Franz Michael Felder (1839 - 1869) était à la fois fermier, homme de lettres et réformateur social. C'est un des personnages les plus importants de l'histoire du Bregenzerwald. L'exposition du centre, dans le centre de Schoppernau, est une balade à travers sa courte vie. On y découvre des écrits originaux, stations audio, citations et tableaux. / www.au-schoppernau.at

Nostalgie : Vorarlberger FIS Skimuseum Damüls

L'ancien presbytère de Damüls héberge un petit musée consacré à l'histoire de la localité et aux sports d'hiver. Entre-temps, il est devenu musée du ski officiel de la FIS. Du 17 décembre 2021 au 15 avril 2022, on peut y voir une exposition spéciale. Le presbytère est ouvert le mardi et le vendredi de 14h à 18h. / www.damuels.travel

Original : la gare d'Andelsbuch

La gare d'Andelsbuch a été construite il y a plus de 100 ans. C'est l'une des dernières gares historiques encore en état des anciens Chemins de Fer du Bregenzerwald. Ces dernières années, la maison a été soigneusement rénovée et agrandie. Selon la devise « Arriver, séjourner et rencontrer », l'association culturelle Kulturverein Bahnhof organise tout au long de l'année des concerts, lectures et expositions. / www.bahnhof.cc

Plaisirs gourmands. Fromage & délices

Le Bregenzerwald fait le régal des gourmets et gourmands grâce à d'innombrables auberges et restaurants célèbres pour leur délicieuse cuisine. Parmi les spécialités, on trouve les goûteux fromages de montagne. Et qui veut allier le sport aux saveurs régionales peut se mettre en chemin pour une randonnée culinaire d'hiver.

Avec la nature. Pour la nature.

L'agriculture du Bregenzerwald est fondamentale pour le maintien et l'entretien du paysage rural. Depuis des siècles, sa base et sa particularité sont l'exploitation des pâturages en trois phases. Après la fonte des neiges, le bétail broute dans les pâturages de la vallée. Ensuite, il part pour le Vorsäß - une sorte de station à moyenne altitude - puis dans le plein de l'été, il gagne l'alpage en altitude, pour revenir par étapes dans les étables. Ce procédé un peu nomade permet, outre l'entretien du paysage rural, l'utilisation optimale des pâturages. A cela, il faut ajouter que l'alpage et ses nombreuses plantes de montagne offrent aux vaches laitières l'herbe la plus saine qui soit. Ainsi, le lait est particulièrement goûteux et aromatisé, condition essentielle pour faire du fromage de montagne au goût relevé.

Assurer l'avenir d'une agriculture structurée à petite échelle – en moyenne 29 vaches par ferme – c'est un enjeu qui, au Bregenzerwald, touche toutes les branches. En conséquence, la coopération entre l'agriculture, le tourisme et le commerce est extrêmement étroite. Des initiatives telles que la route du Fromage (KäseStrasse Bregenzerwald) y contribuent aussi. La volonté d'utiliser des produits alimentaires d'origine fermière de très grande qualité est particulièrement vivace. Quant à la palette des produits, elle est très vaste : excellents fromages, délicieux yaourts, spécialités de viande et de lard, eaux-de-vie, cosmétiques au petit lait et au lait de jument....

Depuis le printemps 2011, l'exploitation en trois étapes des terres agraires fait partie de la liste **autrichienne de l'UNESCO au titre de patrimoine immatériel.**

Spécialités fromagères

L'enseignement de la gastronomie, c'est le fromage de montagne et d'alpage du Bregenzerwald, un fromage à pâte dure, goûteux, qui prend du goût en vieillissant. On le produit dans 15 fromageries villageoises et – en été – sur 65 alpages. Parmi les spécialités locales, on compte aussi l'Emmental au lait cru, le camembert, le Käsle (pâte à tartiner) de vache, de brebis et de chèvre, mais aussi le Bachensteiner, une délicieuse pâte molle à la croûte orangée. Connue presque uniquement au Vorarlberg, l'Alpzieger fait avec du petit lait doit sa couleur verte à plus de 40 herbes de montagne différentes. Parmi les raretés, il y a aussi le Gsig ou Sig, qui grâce à sa couleur brune est appelé « chocolat des forêts » : il s'agit en fait d'une croûte de lactose caramélisée, que l'on peut manger seule ou dont on se sert pour affiner les desserts.

Route du Fromage du Bregenzerwald

La route du Fromage (KäseStrasse Bregenzerwald) n'est pas une route au sens propre du terme. C'est une association d'experts de différentes disciplines. Les membres – fromageries, magasins de fromages, exploitations agricoles avec vente à la ferme etc. – organisent pendant toute l'année des manifestations, invitent à des dégustations et dévoilent les secrets de la production fromagère.

Les différentes stations de la route du Fromage sont - en plus des auberges et fromageries - la très moderne cave à fromage de Lingenau, où plusieurs milliers de meules de fromage mûrissent à point, la Maison du Fromage (Käsehaus) à Andelsbuch ouverte 7j/7 et qui propose à la vente toute la palette des fromages et délices du Bregenzerwald, mais aussi l'école du fromage d'Egg, où l'on peut apprendre à fabriquer soi-même un fromage frais lors d'un cours intensif.

Sur la Route du Fromage, on trouve une attraction peu banale au domaine de la famille Metzler à Egg. En plus de l'école du fromage, il y a quelques années, la première étable pour vaches et chèvres ouverte du Vorarlberg, avec galerie pour visiteurs, voyait le jour. Nouveau depuis 2017 : le bâtiment

dans lequel les visiteurs découvrent de tous leurs sens la fabrication de produits cosmétiques au petit lait et herbes naturelles. L'inscription aux visites guidées peut se faire à tout moment. Les intéressés ont en outre la possibilité de suivre des cours pour apprendre à traire les vaches et les chèvres. À visiter aussi : les auberges et hôtels membres de la Route des Fromages. La plupart de ces établissements proposent leurs délices dans des maisons typiques du Bregenzerwald. / www.kaesestrasse.at

Cave à fromages de Lingenau

Un regard dans la cave à fromages moderne de Lingenau suscite l'étonnement. Pas moins de 33.000 meules de fromage y sont entreposées en attendant d'arriver à maturité. Du foyer, on peut observer comment un robot prend soin des fromages. Chaque meule est individuellement soulevée des étagères de 55 mètres en bois d'épicéa, brossée à l'eau salée et redéposée à l'endroit initial. En outre, une petite boutique vend fromages et produits de la région. / www.kaesestrasse.at

Sennhaus Rehmen

Hermann Berchtold, vacher de métier, a décidé de poursuivre la production du fromage à l'ancienne pour que le procédé de fabrication perdure. Au lieu d'utiliser des machines modernes, il se sert d'un tranche-caillé et de toiles à fromage – comme cela se fait encore aujourd'hui sur l'alpage. Les fromages sont brossés et salés à la main. Hermann Berchtold a également fait revivre le « Seagen » ou « soupe du vacher » qu'il vend avec d'autres spécialités rares comme le « Gsig » et le sérac. La « soupe du vacher », c'est le liquide qui reste après qu'on ait écrémé les brisures de caillé et que l'on travaille selon un procédé spécial. Il se compose essentiellement de petit-lait, est très riche en protéines lactées, pauvre en graisses et a de réelles vertus sur l'estomac et la digestion.

Restaurants récompensés

Les restaurants et auberges suivants ont été récompensés par Gault & Millau :

- À Bezaun: Restaurant „Goldstück“ à le Gams, GAMS zu zweit ****Superiorhotel
- À Bizau: le Biohotel Schwanen
- À Hittisau: l'hôtel Gasthof Krone, le Wälderstube 1840 (Romantikhôtel Das Schiff)
- À Krumbach: le Restaurant s'Schulhus, le Gasthof Adler
- À Langenegg: l'hôtel Krone
- À Lingenau: l'hôtel Wälderhof
- À Schwarzenberg: l'hôtel Gasthof Hirschen, le Restaurant Gasthof Adler et le Gasthaus Alte Mühle

Bon plan : Le Sonntagsgasthaus ou Auberge du dimanche

L'Adler à Großdorf est la première « auberge du dimanche » du Vorarlberg. Là, des habitantes du Bregenzerwald cuisinent leurs plats préférés. Un menu à 3 plats est proposé toute la journée du dimanche. Pain et gâteau faits maison, selon des recettes familiales jalousement gardées, vont de soi. De la même façon, la cuisine de l'Adler propose des ingrédients de choix venus d'Italie, seconde patrie d'Irma Renner, la maîtresse des lieux. Certains dimanches, on y voit aussi des cuisiniers conviés et issus de tous horizons servir un menu spécial dans la jolie « Wälderhaus » sur la place du village de Großdorf. / www.adler-grossdorf.at

Bon plan : Randonnées culinaires en hiver

Randonnées culinaires d'hiver : un régal dans tous les sens du terme. Ces randonnées à la journée, à réserver auprès de Bregenzerwald Tourismus, incluent petit déjeuner, déjeuner et dessert – chaque mets est servi dans une auberge de montagne ou un restaurant. Il existe plusieurs itinéraires au choix : Damüls, Sulzberg, Mellau-Bizau-Bezaun et Sibratsgfall-Schönenbach. À partir de 45 Euros par personne. / www.bregenzerwald.at/fr/les-randonnees-culinaires-dhiver-du-bregenzerwald

Madame Kaufmann cuisine et vend ses spécialités

Les spécialités régionales et de saison, préparées selon les recettes à l'ancienne et adaptées au goût du jour, sont le thème d'une série de cours de cuisine proposés par Karin Kaufmann. Pour pouvoir évoluer à l'aise, elle a rénové l'adorable auberge Gasthaus Engel à Egg, dans le Bregenzerwald, et l'a transformée en école de cuisine. Plusieurs cours par mois sont au programme. Au « Engel », Karin Kaufmann a également aménagé un magasin où elle vend des produits de choix ou préparés par ses soins, ainsi que des ustensiles de cuisine qu'elle a développés avec des artisans du Bregenzerwald, On trouve également une boutique en ligne sur Internet. / www.fraukaufmann.at

Les aubergistes du Marais à Krumbach

En 2009, Krumbach a ouvert son marais au public. Pour deux gastronomes de Krumbach, ce fut l'occasion de se consacrer à ce thème particulier. Sous la désignation d'« Aubergiste du Marais », ils proposent à leurs hôtes visites guidées, cours de cuisine et journées spéciales « Marais ». Ils disposent également d'au moins un plat à l'année sur ce thème, et d'une boisson saisonnière « Spécial Marais » qui surprend par ses parfums et arômes. / www.krumbach.at

Chaîne de magasins Sutterlüty : régionale et climatiquement neutre

Le Bregenzerwald abrite les magasins Sutterlüty avec pas moins de 24 sites dans le Vorarlberg. La coopération et le réseau de partenaires régionaux ainsi que l'éco-responsabilité jouent un rôle primordial pour cette entreprise familiale. Dans les rayons, on trouve quelque 3.000 produits en provenance du Vorarlberg et de l'espace autour du lac de Constance. Ils représentent à eux seuls un tiers du chiffre d'affaires. L'entreprise construit ses sites elle-même selon les standards du « green building ». Depuis le 1^{er} janvier 2016, Sutterlüty est la première entreprise commerciale climatiquement neutre au monde. L'entreprise s'est donné pour but de devenir, d'ici 2025, de devenir le supermarché à la plus petite empreinte écologique. / www.sutterluey.at

Bien-être. Pour le corps & les sens

De la fraîcheur pour le corps et l'esprit, voilà ce que proposent les hôtels du bien-être et de la santé. Les hôtels du Bregenzerwald spécialisés dans la santé et le bien-être proposent des programmes et soins bénéfiques. Quelques espaces bien-être sont également accessibles en journée aux hôtes de passage. Quant aux produits de soins, ils sont composés d'herbes et plantes, de petit lait et de miel.

Bien-être avec vue

Au Bregenzerwald, certains hôtels du bien-être ont investi ces dernières années dans de nouveaux spas fidèles à l'architecture moderne du Vorarlberg. / www.bregenzerwald.at/fr/activite/experts-de-sante

Cosmétiques naturels

Dans les Alpes autrichiennes, les produits thérapeutiques et cosmétiques ont une longue tradition. Deux experts ont misé sur le savoir des anciens, allié aux connaissances modernes.

- **Famille Metzler**, agriculteur innovant, a redécouvert grâce au petit lait un ancien remède naturel. Le petit-lait s'obtient pendant la fabrication du fromage. Il ne contient ni graisse, ni protéines, mais de nombreux nutriments et vitamines. Famille Metzler a créé des produits de soin pour le corps et de la poudre pour boissons à base de petit-lait. On peut les acheter en ligne aussi. / www.molkeprodukte.com
- De son côté, **Susanne Kaufmann** a développé sa propre ligne de cosmétiques. Un design transparent et les essences de la nature du Bregenzerwald définissent ses produits. Ceux-ci sont en vente à l'hôtel Post Bezau by Susanne Kaufmann et dans la boutique en ligne. / www.susannekaufmann.com
- Depuis l'automne 2017, les **Frères Bentele** disposent d'un nouveau bâtiment à Alberschwende, doté d'un centre pour visiteurs. Ils y produisent la gamme de soins au miel WERBINA. Le miel utilisé, soigneusement travaillé à la main, provient de leurs propres ruches. Le miel est parfaitement toléré par la peau, il revitalise et répand un agréable parfum. / www.gsiberger.at

Faire son propre savon

À Au-Schopperrau, on peut faire son propre savon. Une sélection de graisses et d'huiles, de la soude caustique et de l'eau de source de Schopperrau en sont la base. Pétales de fleurs et herbes fines du jardin de la directrice de l'atelier de travail et des prairies environnantes donnent aux savons leur couleur, leur texture et leurs vertus bienfaitantes.

Les ateliers de travail ont lieu tous les mardis à 19h30 (du 18 janvier au 22 mars 2022) et durent environ trois heures. La participation – ingrédients et manuscrit inclus – revient à 58 Euro par personne. / www.au-schopperrau.at

L'été 2022 - perspectives

Schubertiade Schwarzenberg : du 18 au 26 juin et du 20 au 28 août 2022, de nombreux concerts et lectures sont à nouveau à l'affiche de la Schubertiade de Schwarzenberg. La salle Angelika Kauffmann accueille de nombreux concerts d'artistes hors pair. Les séjours forfaitaires « Schubertiade-Arrangements » avec hébergement et places de concerts sont disponibles auprès de Bregenzerwald Tourismus. / www.bregenzerwald.at/fr et www.schubertiade.at

Festival de Bregenz : du 20 juillet au 21 août 2022, le Festival de Bregenz propose « Madame Butterfly » de Giacomo Puccini sur sa scène lacustre. Dans le Palais du Festival et les autres lieux de manifestation, on pourra assister à d'autres opéras, concerts d'orchestre et différents spectacles. / www.bregenzerfestspiele.com

Aventure en montagne incluse : au Bregenzerwald, les chemins de randonnée conduisent à des sites enchanteurs et racontent des histoires. De charmantes manifestations on lieu très régulièrement en montagne. Le « billet d'entrée » pour profiter de ces expériences en montagne, c'est **la carte d'hôte Bregenzerwald & Großes Walsertal (Gäste-Card Bregenzerwald & Großes Walsertal)**. Elle conduit les visiteurs aussi souvent qu'ils le veulent vers les hauteurs grâce aux remontées mécaniques, et leur ouvre les portes des bus et piscines de plein air. La carte d'hôte Bregenzerwald & Großes Walsertal est remise automatiquement à tous les hôtes qui séjournent trois nuits ou plus entre le 1^{er} mai et le 31 octobre 2022 dans l'une des 28 communes-partenaires. Elle est incluse dans le prix de l'hébergement. / www.bregenzerwald.at/fr/activite/carte-dhote

Faits & Chiffres

Emplacement	<ul style="list-style-type: none"> Partie nord-est de la province du Vorarlberg entre le lac de Constance et l'Arlberg
Taille	<ul style="list-style-type: none"> 550 km², 23 villages, 32 000 habitants
Hébergements	<ul style="list-style-type: none"> Capacité d'accueil : 16.000 lits – de l'hôtel 4 étoiles à l'hébergement à la ferme. 5 terrains de camping (Au, Bezau, Egg-Schetteregg, Lingenau, Riefensberg)
Ski alpin	<ul style="list-style-type: none"> Bregenzerwald : 89 remontées mécaniques et 241 km de pistes (95 km bleues, 113 km rouges, 33 km noires) Trois grands domaines skiabiles : Warth-Schröcken (relié au domaine Ski Arlberg, plus de 300 km de pistes), Damüls-Mellau (plus de 100 km de pistes), Diedamskopf près d'Au-Schopperrau (40 km de pistes) Cinq domaines familiaux plus petits : Egg-Schetteregg, Bödele Schwarzenberg, Hochlitten-Riefensberg, Hochhäderich Hittisau-Riefensberg, Niedere Andelsbuch-Bezau Forfait-ski « 3Täler Skipass » : valable sur toutes les stations de ski du Bregenzerwald. Forfait-ski « Arlberg-Skipass » à tarif réduit pour les détenteurs du « 3Täler Skipass ».
Ski & Board	<ul style="list-style-type: none"> Damüls-Mellau : Snowpark Damüls Diedamskopf Au-Schopperrau : Diedamspark Warth-Schröcken : Funslope Steffisalp
Écoles de ski et de snowboard	<ul style="list-style-type: none"> 13 écoles de ski et écoles de ski pour enfants 4 jardins des neiges pour les enfants des vacanciers
Navettes-ski	<ul style="list-style-type: none"> Dans la majorité des localités, gratuit pour les titulaires d'un forfait-ski
Location de matériel de ski	<ul style="list-style-type: none"> Magasins de sport dans 11 villages (à Au-Schopperrau, Damüls, Mellau, Warth-Schröcken sur le Bödele au pied des remontées)
Ski de fond	<ul style="list-style-type: none"> 320 km de pistes de ski de fond
Randonnée d'hiver	<ul style="list-style-type: none"> 310 km de chemins de randonnée d'hiver aménagés
Sports en salle	<ul style="list-style-type: none"> 1 court de tennis en salle à Bezau (avec école de tennis) Hall d'escalade (Dornbirn)
Sport à l'extérieur	<ul style="list-style-type: none"> 1 école de vol
Bien-être	<ul style="list-style-type: none"> 3 piscines couvertes publiques et centres de bien-être (Gesundhotel Bad Reuthe, Vitalhotel Quellengarten à Lingenau, Wellnesshotel Linde à Sulzberg)
Musées et expositions (ouverts en hiver aussi)	<ul style="list-style-type: none"> Werkraumhaus à Andelsbuch Vorarlberger FIS Skimuseum Damüls Musée Franz Michael Felder à Schopperrau Musée de la Femme (Frauenmuseum) à Hittisau Angelika Kauffmann Museum in Schwarzenberg